**कार्यक्रम : MATS/MATSOL**

**एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) कार्यक्रम के लिए अंगीकृत (Adopted) एक पाठ्यक्रम**

**कोर्स कोड : MEG-14 अंग्रेजी अनुवाद में समकालीन भारतीय साहित्य**

प्रिय विद्यार्थी,

अंग्रेजी में मास्टर डिग्री (MEG-14) का यह पाठ्यक्रम एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) हेतु अंग्रीकृत एक पाठ्यक्रम है। इसके लिए आपको एक असाइनमेंट पूरा करना होगा। यह असाइनमेंट ट्यूटर द्वारा मूल्यांकित असाइनमेंट (TMA) है और इसके 100 अंक हैं। यह ब्लॉक 1 से 8 पर आधारित होगा। विकल्पों की संख्या सीमित रखी गई है ताकि यह सुनिश्चित किया जा सके कि आप अध्ययन सामग्री को अच्छी तरह से पढ़ें और स्वतंत्र रूप से आलोचनात्मक चिंतन करें।

**उद्देश्य :** टीएमए मुख्य रूप से पाठ्यक्रम सामग्री के आपके अनुप्रयोग और समझ का आकलन करने से संबंधित है। आपको पाठ्यक्रम सामग्री से जानकारी के अंश हूबहू दोहराने की आवश्यकता नहीं है, बल्कि अध्ययन के दौरान आपने जो आलोचनात्मक मूल्यांकन कौशल अर्जित किए हैं, उनका उपयोग करना है। इस असाइनमेंट का उद्देश्य आपको सिखाना और साथ ही आपके प्रदर्शन का आकलन करना है।

**निर्देश :** प्रश्नों को हल करने से पहले, कृपया निम्नलिखित निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।

1. ऐच्छिक पाठ्यक्रमों के लिए कार्यक्रम मार्गदर्शिका में दिए गए असाइनमेंट के बारे में विस्तृत निर्देश पढ़ें।
2. अपनी उत्तर पुस्तिकाओं के पहले पृष्ठ के ऊपरी दाहिने कोने पर अपना नामांकन क्रमांक, नाम, पूरा पता और तिथि लिखें।
3. अपनी उत्तर पुस्तिकाओं के पहले पृष्ठ के मध्य में पाठ्यक्रम का शीर्षक, असाइनमेंट संख्या और उस अध्ययन केंद्र का नाम लिखें जिससे आप जुड़े हुए हैं।

आपके उत्तर पत्रक के पहले पृष्ठ का ऊपरी भाग इस प्रकार दिखना चाहिए :

---

नामांकन संख्या : ………………………… नाम :…………………………………………..

पता :…………………………………………................................कोर्स कोड……………

पाठ्यक्रम शीर्षक :………………………… असाइनमेंट संख्या :………………………...

अध्ययन केंद्र :………………………………दिनांक :……………………………………

4. अपने उत्तर के लिए केवल पूर्ण आकार के कागज का ही प्रयोग करें और सभी पृष्ठों पर सावधानीपूर्वक टैग लगाएं।

5. प्रत्येक उत्तर के साथ संबंधित प्रश्न संख्या लिखें।

6. आपको अपनी खुद की लिखावट में लिखना चाहिए।

7. **असाइनमेंट जमा करने की अंतिम तिथि:**

   जून परीक्षा के लिए, 31 मार्च,

   दिसंबर परीक्षा के लिए, 30 सितंबर।

प्रश्नों के उत्तर देने से पहले निम्नलिखित दिशा-निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।

**टीएमए के लिए दिशानिर्देश**

आपको निम्नलिखित बातों को ध्यान में रखना उपयोगी लगेगा:

1. **योजना बनाना:** असाइनमेंट को ध्यानपूर्वक पढ़ें। प्रत्येक प्रश्न के संबंध में कुछ मुख्य बिंदु बनाएं और फिर उन्हें तार्किक क्रम में व्यवस्थित करें। कृपया उत्तर अपने शब्दों में लिखें। पाठ्य सामग्री को हूबहू न लिखें।

2. **संगठन:** अपने उत्तर की रूपरेखा तैयार करने से पहले थोड़ा अधिक चयनात्मक और विश्लेषणात्मक बनें। विस्तृत उत्तरीय प्रश्न में, अपने परिचय और निष्कर्ष पर पर्याप्त ध्यान दें। परिचय में प्रश्न की आपकी संक्षिप्त व्याख्या और आप इसे कैसे विकसित करने का प्रस्ताव करते हैं, यह प्रस्तुत होना चाहिए। निष्कर्ष में आपके उत्तर का सारांश होना चाहिए। उत्तर लिखते समय आप अन्य ग्रंथों या आलोचकों का संदर्भ दे सकते हैं, इससे आपके विश्लेषण में गहराई आएगी।

**सुनिश्चित करें कि आपका उत्तर में :**

क. तार्किकता और सुसंगति हो।
ख. वाक्यों और अनुच्छेदों के बीच स्पष्ट संबंध हो।

ग. इसे आपकी अभिव्यक्ति, शैली और प्रस्तुति को ध्यान में रखते हुए सही ढंग से लिखा गया है।

घ. आपके उत्तर में निर्दिष्ट शब्दों की संख्या से अधिक नहीं होना चाहिए।

3. **प्रस्तुति:** जब आप अपने उत्तरों से संतुष्ट हो जाएं, तो आप जमा करने के लिए अंतिम रूप देकर उत्तर लिखें, प्रत्येक उत्तर को साफ-सुथरा लिखें और उन बिंदुओं को रेखांकित करें जिन पर आप जोर देना चाहते हैं।

**ध्यान दें :** आपको शायद पता होगा कि टर्म एंड एग्जाम (सत्रांत परीक्षा) में बैठने से पहले आपको अपना असाइनमेंट जमा करना होगा। कृपया अपने पूरे किए गए असाइनमेंट की एक प्रति (कॉपी) अपने पास रखें, ताकि अगर जमा किया गया असाइनमेंट रास्ते में खो जाए तो काम आ सके।

शुभकामनाएँ!

## MEG-14 : अंग्रेजी अनुवाद में समकालीन भारतीय साहित्य
## सत्रीय कार्य

कोर्स कोड: MEG-14
असाइनमेंट कोड: MEG-14/TMA/2026-27
अधिकतम अंक: 100

नीचे दिए गए सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए:

1. भारतीय संस्कृति के निर्माण में दो प्रमुख संस्कृत महाकाव्यों की क्या भूमिका है? 10
2. विभिन्न भाषाओं में भारतीय साहित्य के विकास में अनुवाद की क्या भूमिका है? 10
3. 'संस्कार' के कथात्मक पाठ की तीन महत्वपूर्ण विशेषताओं की चर्चा कीजिए। 10
4. चरित्र चित्रण की दो विधाओं, वर्णन और प्रदर्शन, पर चर्चा कीजिए। 'तमस' में कथाकार इनमें से किस विधा को प्राथमिकता देता है? 10
5. 'बर्थडे बशीर के शुरुआती दौर की कठोर यथार्थवादिता का एक विशिष्ट उदाहरण है।' इसकी पुष्टि कीजिए। 10
6. 'रेक्विम' कविता का आलोचनात्मक मूल्यांकन कीजिए। 10
7. कहानी 'टिनींज ग्रैनी' में मौजूद हास्य और विडंबना पर टिप्पणी लिखिए। 10
8. 'तुगलक' नाटक में प्रयुक्त प्रतीकों/रूपांकनों की चर्चा कीजिए। 10
9. 'मणिमहेश' नामक कथेतर गद्य में इतिहास और मिथक के उपयोग की चर्चा कीजिए। 10
10. 'मदर सीरियस' कविता का आलोचनात्मक मूल्यांकन कीजिए। 10